

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 September 2000
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии
Организации Объединенных Наций по делам
временной администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил создать Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Союзная Республика Югославия, за период с момента представления моего предыдущего доклада от 6 июня 2000 года (S/2000/358; см. также S/2000/538/Add.1).

II. Общий обзор**A. Основные моменты**

2. Самым последним достижением МООНК было своевременное завершение первого этапа процесса регистрации гражданского населения, в рамках которого было получено более миллиона заявлений о регистрации. Регистрация стала крупным успехом среди этнического албанского населения, поскольку в ней приняло участие примерно 90 процентов албанской общины края. МООНК предприняла значительные усилия для обеспечения того, чтобы регистрация была простой и безопасной. Вместе с тем массовые запугивания со стороны сторонников жесткой линии среди

косовских сербов, включая открытые угрозы прекращения выплаты пенсий или физической расправы, а также опасения по поводу безопасности привели к тому, что значительное большинство косовских сербов не приняли участия в этом процессе. Кроме того, участие в нем косовских турок носило ограниченный характер вследствие сохраняющихся в их общине разногласий по поводу требований относительно статуса турецкого языка, а также неудовлетворенности в отношении представительства турецкой общины. Некоторые элементы в руководстве косовских турок неоднократно отвергали предложения МООНК, направленные на обеспечение использования в полном объеме турецкого языка в тех муниципалитетах, в которых проживает эта община, и продолжали настаивать на принятии турецкого языка в качестве третьего национального языка.

3. В преддверии муниципальных выборов мой Специальный представитель начал широкую агитационно-пропагандистскую кампанию с целью активизации диалога между МООНК и местным населением. В рамках этой кампании он проводит так называемые «муниципальные» встречи в деревнях и муниципалитетах по всему краю. На сегодняшний день в этих встречах приняли участие тысячи местных жителей, и они характеризуются открытым и свободным обменом мнениями между аудиторией и моим Специальным представителем. Мой Специальный представитель использует эти возможности для того, чтобы настоятельно призвать население принять участие в предстоящих выборах и проявлять терпимость в отношениях между этническими общинами. Эта кампания будет

продолжаться до самого конца сентября, причем каждую неделю в различных муниципалитетах по всей территории края проводится три-пять «муниципальных» встреч.

В. Политическая ситуация

4. На политическом фронте МООНК добилась существенного прогресса в обеспечении участия умеренных элементов из числа косовских сербов в совместной временной администрации. Этот прогресс особенно примечателен ввиду того, что в условиях эскалации этнического насилия Сербский национальный совет (СНС) в Грачанице в начале июня временно приостановил свое участие как во Временном административном совете (ВАС), так и в Переходном совете Косово (ПСК). Это решение было отменено 25 июня после целого ряда согласованных инициатив международного сообщества с целью побудить СНС в Грачанице возобновить свою деятельность в ВАС и ПСК. Среди этих мер были и прямые встречи между членами Совета Безопасности и делегацией СНС из Грачаницы в Нью-Йорке в первой половине июня. Кроме того, мой Специальный представитель и владыка Артемий из СНС в Грачанице подписали совместное заявление о понимании, обрисовывающее те шаги, которые следует предпринять для того, чтобы повысить безопасность косовских сербов и расширить их доступ к различным услугам. После подписания этого заявления представители СНС в Грачанице начали играть все более конструктивную роль как в ВАС, так и в ПСК. Кроме того, сам СНС в Грачанице стал более широким органом. В начале августа 103 представителя косовских сербов со всей территории Косово, включая северные муниципалитеты Лепосавич и Зубин-Поток, приняли участие во встрече СНС в Грачанице. Тон этой встречи был исключительно позитивным, и представители выразили энтузиазм по поводу нынешнего участия СНС в Грачанице в совместных административных структурах.

5. Хотя заявление о понимании было хорошо воспринято общиной косовских сербов, руководители косовских албанцев резко отреагировали на этот документ. Они неоднократно выражали свою обеспокоенность по поводу того, что он приведет к передаче косовским сербам

отдельных функций управления и к делегированию им полномочий по обеспечению безопасности. Аналогичная критика высказывалась и в отношении тех положений распоряжения о самоуправлении муниципалитетов, в которых предусматривалось создание местных управлений по вопросам общины — механизма, призванного улучшить доступ меньшинств к муниципальным службам. Эта обеспокоенность по поводу потенциального раздробления края привела к тому, что Хашим Тачи и его Партия за демократический прогресс Косово (ПДК) вышли из ВАС и ПСК. Местные соруководители административных департаментов, назначенные ПДК, также приостановили свою деятельность. После интенсивных усилий МООНК проект распоряжения был впоследствии, 11 июля, одобрен ВАС, и вскоре после этого ПДК возобновила свое участие в ВАС и ПСК.

6. Несмотря на напряженность по поводу подписания заявления о понимании, налицо отрядные признаки межэтнического политического диалога. 21–23 июля 40 представителей общин косовских сербов и албанцев встретились в Эрли, штат Виргиния, Соединенные Штаты Америки, в рамках конференции, созванной Институтом мира Соединенных Штатов. На конференции была выработана получившая единодушную поддержку Эрлийская декларация, в которой все участники согласились с тем, что самой главной задачей является укрепление демократии в Косово и что одним из основных элементов этого процесса являются свободные выборы. В Декларации было также признано основополагающее право всех жителей Косово на возвращение в край, равно как и то, что создание сильного и энергичного многоэтнического гражданского общества крайне важно для будущего Косово. Участники конференции также заявили о своей приверженности «пакту против насилия», который будет проповедовать терпимость, предотвращать использование этнических вопросов в негативных целях и способствовать фактической интеграции и участию всех жителей края в политической жизни. Представители ВАС и ПСК выразили твердую поддержку Эрлийской декларации, и сейчас ведутся обсуждения вокруг того, как преобразовать ее в серию конкретных инициатив. МООНК заявила о своей готовности играть активную роль в этих усилиях.

7. Прямое участие местного населения во временной администрации Косово продолжается благодаря деятельности 20 департаментов Совместной временной административной структуры (СВАС). Из 40 должностей соруководителей (20 для международных и 20 для местных соруководителей) сейчас заполнены 20 международных должностей и 17 местных.

8. Деятельность ВАС временно прерывалась, когда СНС в Грачанице и г-н Тачи приостанавливали свое участие в этом органе (см. пункты 4 и 5 выше). С тех пор ВАС работает интенсивно и продуктивно, решая политически актуальные вопросы, обсуждая и одобряя большое число проектов распоряжений МООНК. Со своей стороны ПСК укрепил свое значение в качестве самого всеохватывающего консультативного форума в Косово по политическим вопросам. В ПСК вошел второй представитель от косовских турок, и сейчас все должности представителей косовских турок в этом органе заполнены. В ПСК еще не назначены представители цыганской и ашкалийской общин Косово. Обсуждения по этому вопросу ведутся с руководителями обеих этих общин. ПСК также продолжает быть важным форумом для обсуждения деятельности департаментов СВАС. Кроме того, 16 августа в работе заседания ПСК принял участие командующий Корпусом защиты Косово (КЗК). Это был первый случай участия командующего КЗК в открытом и прямом диалоге с представителями всех этнических общин Косово. В этой связи особенно отрядным было присутствие представителей СНС из Грачаницы. Членов всех общин призывали подавать заявки на профессиональные должности в ПСК.

9. Помимо существующих структур СВАС МООНК продолжает заниматься созданием временных институтов, которые позволили бы все в большей степени привлекать местное население к решению вопросов временной администрации края. С этой целью мой Специальный представитель изложил свою первоначальную концепцию «пакта» для косовского общества. Этот пакт, который раньше называли «договором», будет предусматривать поэтапное создание правовой основы существенной автономии и защиты общин в период временной администрации. Он не будет касаться вопроса об окончательном статусе Косово. Пакт будет предусматривать механизмы защиты

прав различных этнических общин Косово и будет охватывать вопросы конечного создания общекосовских институтов подлинного самоуправления. Все эти институты будут оставаться под руководством моего Специального представителя в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

10. Первым элементом пакта является распоряжение о самоуправлении муниципалитетов (распоряжение № 2000/45), которое было подписано моим Специальным представителем 11 августа. В этом распоряжении определяются характер и полномочия муниципалитетов, их выборные и административные органы и их отношения с центральными органами власти. Большинство положений этого документа вступят в силу после намеченных на 28 октября муниципальных выборов. В это время муниципалитетам будет делегирован ряд полномочий в некоторых областях, включая образование, жилищное строительство, первичное медико-санитарное обслуживание и другие социальные услуги. Средства для финансирования муниципалитетов будут поступать от центрального органа власти и из местных источников. Муниципалитетам будет разрешено получать доходы за счет таких видов деятельности, как выдача лицензий, установление комиссионных сборов и взимание штрафов.

11. В распоряжении также предусмотрены меры по обеспечению недискриминационного предоставления муниципальных услуг и справедливого представительства общин меньшинств в муниципальных структурах. В рамках этих усилий МООНК уже занимается созданием местных управлений по вопросам общины в большинстве муниципалитетов Косово. Каждое управление будет — в тех случаях, когда свобода передвижения представителей меньшинств невозможна по соображениям безопасности, — создавать свои отделения, с тем чтобы все жители Косово, независимо от их этнического происхождения, могли пользоваться муниципальными услугами. Управления уже созданы или создаются во всех муниципалитетах, кроме семи. Цель заключается в том, чтобы ко времени проведения муниципальных выборов в конце октября иметь по крайней мере одно управление в каждом муниципалитете. Следует отметить, что все муниципальные институты

являются временными по своему характеру и что конечная власть по всем вопросам, касающимся управления краем, будет по-прежнему находиться в руках моего Специального представителя.

12. МООНК продолжает укреплять уже налаженные регулярные контакты с властями Союзной Республики Югославии, которые осуществляются через Комитет Союзной Республики Югославии по вопросам сотрудничества с МООНК в Приштине. В рамках этих контактов обсуждается целый ряд вопросов, включая процесс регистрации гражданского населения, предстоящие муниципальные выборы, безопасность общины косовских сербов, возвращение населения, задержанные и пропавшие без вести лица. Также продолжается обсуждение круга полномочий уже согласованного совместного консультативного комитета, который должен заниматься практическими трансграничными вопросами, представляющими взаимный интерес. В дополнение к этим контактам МООНК заключила 30 июня 2000 года меморандум о взаимопонимании с бывшей югославской Республикой Македонией, цель которого — улучшить сотрудничество между двумя таможенными службами, координировать и согласовывать таможенные процедуры, ускорить поток пассажиров и грузов и нормализовать торговлю.

С. Ситуация в плане безопасности

13. Одним из главных вопросов, вызывающих беспокойство МООНК в период перед выборами, является недавний всплеск насилия по политическим мотивам, особенно против членов Демократической лиги Косово (ДЛК). Во второй половине июля и в августе произошел ряд нападений на членов ДЛК. Самым серьезным инцидентом было убийство одного из руководителей отделения ДЛК в Истоке, тело которого было найдено 5 августа в Србице. С начала августа имели место инциденты со стрельбой по еще трем местным представителям ДЛК, а в одном местном отделении ДЛК была взорвана бомба.

14. МООНК предприняла ряд инициатив для ликвидации угрозы насилия по политическим мотивам. К ним относится создание информационно-координационной группы и

оперативной группы с целью определения тенденций и осуществления стратегий обеспечения безопасности как в порядке реагирования на политическое насилие, так и для его сдерживания. В состав информационно-координационной группы входят представители всех компонентов и учреждений, а также представители полиции МООНК и Сил для Косово (СДК). Оперативная группа состоит из старших офицеров по оперативному планированию из состава полиции МООН и СДК, а также представителя Избирательной апелляционной подкомиссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), на которую возложены исполнительные полномочия на основании распоряжения о муниципальных выборах в Косово (распоряжение № 2000/39 от 8 июля). Оперативная группа разработала детальные процедуры обеспечения безопасности кандидатов, жизнь которых находится под угрозой, и безопасности во время проведения крупных мероприятий в ходе кампании муниципальных выборов.

15. МООНК придает большое значение сдерживанию насилия, связанного с предстоящими выборами, и реагированию на случаи такого насилия, и мой Специальный представитель просил уделять самое первостепенное внимание расследованию всех инцидентов, связанных с предположительно политическим насилием. Полиция МООНК, соответственно, выделила дополнительные ресурсы для решения этих вопросов, временно уменьшив объем ресурсов на проведение других мероприятий. Кроме того, МООНК намеревается обеспечить строгое соблюдение кодекса поведения во время выборов, который категорически запрещает причастность политических организаций к любым формам насилия или запугивания, и Миссия будет вычеркивать из избирательных бюллетеней любого кандидата или любую политическую партию, если их причастность к политически мотивированному насилию может быть доказана.

16. Случаи гражданских беспорядков имели место в различных общинах косовских сербов по всей территории Косово. В районах Гнилане и Призрена вслед за нападениями на представителей этих общин произошли нападения на сотрудников МООНК и СДК. 23 июня в Стрпце (район Гнилане) после исчезновения одного из местных сербских

жителей хорошо организованная группа косовских сербов подвергла разграблению и вандализму муниципальное здание МООНК. В Велика-Хоча (муниципалитет Призрен) серия взрывов, направленных против собственности косовских сербов, вызвала волну яростных протестов. Было уничтожено две автомашины МООНК, и местные косовские сербы блокировали город, временно помешав полиции МООНК и СДК провести расследование более ранних инцидентов. В обоих случаях МООНК и СДК смогли быстро восстановить порядок благодаря согласованным действиям по обеспечению безопасности и диалогу с руководителями общин.

17. Взрывоопасная ситуация сохраняется в Митровице. Вспышки насилия, имевшие место в городе в течение третьей недели июня и во второй половине июля, подчеркнули неустойчивость мирного процесса в северных районах Косово. В течение этих периодов инциденты, связанные с межэтническим насилием, сопровождались неоднократными вспышками общественных беспорядков в северной части города. Эта напряженность приобретала особенно острый характер в двух случаях после ареста косовских сербов полицией МООНК. После задержания одного косовского серба, имевшего прямые связи с СНС в Митровице, один сотрудник полиции МООНК был незаконно задержан, ряд квартир подверглись вторжению и разграблению и у нескольких сотрудников полиции МООНК было отнято оружие и снаряжение.

18. Начатая 15 июня операция СДК по поиску оружия привела к тому, что было обнаружено два бетонных бункера с большими запасами оружия и учебный полигон вблизи деревни Клецка в центральной части Дреницкой долины. Впоследствии, 18 июня, был обнаружен еще один большой склад оружия. Среди найденного оружия было много гранат, минометов, стрелкового оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ. Судя по документам, найденным на полигоне, оружие принадлежало ранее существовавшей Освободительной армии Косово (ОАК). Командующий Корпусом защиты Косово отрицал, что ему что-либо известно о существовании этих тайных складов.

19. Партизанская деятельность малой интенсивности по-прежнему имела место в

Прешевской долине в южной части Сербии. Периодически поступали сообщения о яростных стычках между так называемой Армией освобождения Прешево-Медведьи-Буяноваца (АОПМБ) и сербскими силами безопасности. В конце июля в пределах наземной зоны безопасности к востоку от Доброшина произошел ряд инцидентов, включая продолжительные перестрелки и минометные обстрелы. Хотя эта волна насилия не привела к сколь-либо значительному притоку перемещенных этнических албанцев, в последние три месяца Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в районах Гнилане и Приштины было зарегистрировано — на предмет оказания помощи — 138 вновь прибывших человек, причем большинство из них прибыло в первые месяцы отчетного периода.

20. Деятельность в связи с запланированными на 24 сентября выборами в Союзной Республике Югославии представляет собой потенциальный источник беспокойства в плане безопасности в Косово. По крайней мере один раз сербские политические деятели приезжали в край без какого-либо предупреждения для проведения предвыборной кампании среди общин косовских сербов. Такие действия не только ставят под угрозу жизнь тех, кто имеет отношение к подобному визиту, но и, возможно, влекут за собой более широкие последствия для общей обстановки в плане безопасности. МООНК в тесном сотрудничестве с СДК рассмотрит вопрос о том, как реагировать на такие действия в каждом конкретном случае. С этой целью создан совместный координационный комитет.

D. Состояние дел в Миссии

21. Тремя компонентами или «столпами» МООНК являются: ОБСЕ, которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с организационным строительством, Европейский союз, который играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с экономическим восстановлением, и Организация Объединенных Наций, которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с гражданской администрацией. Компонент, связанный с гуманитарными вопросами, в

отношении которого руководящую роль играло УВКБ, был свернут в середине июля. Программа Добровольцев Организации Объединенных Наций, среди которых были представители 83 стран, сотрудничает с МООНК в различных областях, включая районную и муниципальную администрацию, регистрацию гражданского населения и ряд специализированных областей.

22. Исполнительный комитет, в состав которого входят мой Специальный представитель, его первый заместитель и заместители Специального представителя, продолжает проводить заседания на ежедневной основе. В рамках его усилий по обеспечению всестороннего учета гендерных проблем во всей деятельности МООНК для персонала Миссии при помощи Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) организовано обучение по гендерной проблематике. Кроме того, в департаментах СВАС, а также в районных и муниципальных управлениях создана сеть координаторов по гендерным вопросам. Эти координаторы отвечают за разработку и осуществление гендерной политики в своих соответствующих областях и за налаживание консультаций между МООНК и женскими организациями.

III. Полиция Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

23. Численность гражданской полиции Миссии насчитывает 4000 человек, что составляет 85 процентов от общей санкционированной численности в 4718 сотрудников. В настоящее время персонал полиции распределен следующим образом: 721 сотрудник в районе Приштины, 531 — в районе Митровицы, 421 — в районе Призрена, 416 — в районе Гнилане, 278 — в районе Печа, 225 — в составе пограничной полиции МООНК, 707 — в шести специальных полицейских подразделениях, 231 — в главной штаб-квартире полиции МООНК, 172 занимаются созданием Косовской полицейской службы (КПС) и 45 проходят внутреннюю подготовку.

24. Полиция МООНК по-прежнему несет главную ответственность за проведение уголовных расследований во всех районах и имеет исполнительные правоохранительные полномочия в районах Приштины и Призрена. В районах Гнилане и Печа ответственность за обеспечение охраны и безопасности поделена, в зависимости от муниципалитета, между СДК и полицией МООНК. В районе Митровицы СДК сохраняют за собой главную ответственность за обеспечение охраны и безопасности.

25. За период с 1 января сего года полиция МООНК провела расследование более 200 убийств, 1309 нападений, 314 поджогов, 82 изнасилований или сексуальных нападений, 7322 случаев краж или грабежа и 186 взрывов гранат. Хотя положение с наличием оборудования, необходимого для выполнения исполнительных полицейских функций, продолжает улучшаться, некоторая серьезная нехватка сохраняется, особенно в плане оборудования для судебно-медицинского исследования и анализа.

26. Во многих районах продолжает повышаться уровень и сложность совместных операций по обеспечению безопасности, проводимых полицией МООНК и СДК. Совместные оперативные центры созданы в полном объеме на центральном уровне района/бригады, а также на уровне участка/батальона в районах Приштины, Гнилане и Призрена. СДК и полиция МООНК тесно сотрудничают в обеспечении безопасности при проведении крупных общественных мероприятий и в ходе предвыборной кампании, в борьбе с насилием по политическим мотивам и в принятии специальных мер по обеспечению безопасности для находящихся под угрозой общин меньшинств в Косово. Такие операции имеют жизненно важное значение с точки зрения способности Миссии обеспечивать общественную безопасность и правопорядок с помощью ограниченных ресурсов гражданской полиции.

27. Полиция МООНК сосредоточила усилия на создании специальной целевой группы по вопросам безопасности, на которую возложена ответственность за выработку мер по борьбе с насилием на этнической почве. Одно из главных мест на повестке дня целевой группы занимает необходимость устранения той угрозы, которая нависла над общиной косовских сербов. Целевая

группа тесно сотрудничает с СДК в плане принятия мер по активизации совместных операций по обеспечению безопасности. Основное внимание уделяется созданию так называемого «партнерства в интересах безопасности» на уровне местных общин и кварталов. Полиция МООНК будет оказывать содействие в информировании местного населения о практических мерах по предотвращению преступности и обеспечению общей безопасности и будет активизировать обмен информацией с местными жителями. Целевая группа также займется разработкой рекомендаций в отношении превентивных мер по расследованию и правоприменению.

28. МООНК развернула шесть из 10 санкционированных специальных полицейских подразделений: два из Индии, два из Иордании, одно из Пакистана и одно из Испании. Развертывание этих подразделений существенно усилило потенциал МООН по выполнению тактических полицейских функций. В частности, специальные полицейские подразделения обеспечивают специальную охрану объектов МООНК и укомплектованного международным персоналом суда в Митровице; осуществляют патрулирование, выполняют задачи по организации контрольно-пропускных пунктов и принимают другие специальные меры по охране в районах проживания меньшинств; обеспечивают безопасность в ходе проведения крупных мероприятий; оказывают поддержку таможенной службе МООНК и выполняют пограничные функции в пункте пересечения границы в Блаце; и оказывают поддержку полицейской группе специальных операций при проведении задержаний, связанных с высоким уровнем опасности.

29. Полиция МООНК обеспечивает охрану лиц, жизнь которых находится под угрозой, включая международных судей и прокуроров, основных партнеров МООНК из числа представителей меньшинств, а также прибывающих с визитами высокопоставленных должностных лиц и других видных деятелей. В настоящее время 55 специально обученных обеспечению непосредственной охраны сотрудников полиции МООНК, набранных из существующего персонала полиции МООНК, имеющего специализированный опыт работы и подготовку, не справляются с огромным спросом на

эти весьма необходимые услуги. Поэтому остро встал вопрос о том, чтобы быстро набрать по меньшей мере еще 160 сотрудников для выполнения функций непосредственной охраны.

30. В общей сложности 1692 стажера Косовской полицейской службы окончили Школу КПС, и сейчас они прикреплены к сотрудникам полиции МООНК, отвечающим за подготовку на местах, по всей территории Косово. Самое большое число стажеров используется в районе Приштины, за которой следуют Призрен, Гнилане, Печ и Митровица. Стажеры КПС включены во все основные подразделения полиции МООНК, за исключением центральной группы по уголовным расследованиям и группы специальных операций. В районах Приштины и Гнилане они сыграли немалую роль в ходе ряда успешных операций полиции МООНК.

31. МООНК продолжает с успехом набирать в КПС кандидатов из числа представителей меньшинств и женщин в соответствии с ее общими критериями набора. Общее количество представителей меньшинств в рядах службы составляет 13 процентов, а женщин — 22 процента. В большинстве районов стажеры КПС используются в тех местах, в которых их соответствующая этническая община составляет большинство населения. Однако полиция МООНК успешно осуществляет политику совместного развертывания сотрудников полиции в некоторых районах со смешанным населением, как, например, Каменица в районе Гнилане.

IV. Защита общин меньшинств и права человека

A. Положение общин меньшинств

32. Общины этнических меньшинств в Косово по-прежнему являются объектом угроз, актов запугивания и нападения с применением насилия. За отчетный период особенно заметными были акты насилия против косовских сербов и косовских рома. В июне и июле было убито несколько косовских сербов, включая 67-летнюю женщину, убитую выстрелом из проезжавшей мимо автомашины, и старика в Гнилане, который был убит выстрелом, когда он присматривал за своим скотом. Среди других серьезных нападений следует упомянуть

стрельбу по сербскому православному священнику и двум его помощникам в Клокоте, поджог принадлежащих сербам домов в Ораховаце и Витине и обстрелы из минометов общин косовских сербов в Велика-Хоча и Гораждеваце. Во второй половине августа жертвами двух инцидентов с применением насилия стали дети косовских сербов. В Обиличе (район Приштины) неизвестные лица бросили несколько ручных гранат в группу косовско-сербских детей, игравших в баскетбол. В результате этого нападения легкие ранения получили 10 детей. В Липляне (район Приштины) было арестовано два албанца, чья автомашина врезалась в группу из четырех детей косовских сербов, убив одного ребенка и ранив троих.

33. Нападения на представителей общины рома также вызывают определенную обеспокоенность. Самый серьезный инцидент имел место в августе, когда три косовских рома были убиты и один ранен во время обстрела из миномета деревни Мали-Алас (район Приштины) со смешанным этническим населением. Также в районе Приштины в начале июля было совершено несколько нападений с применением гранат и реактивных снарядов на косовских рома в Штимле. Совсем недавно от реактивного снаряда, выпущенного по общине косовских рома в северной части Митровицы, погибло четыре человека, включая одного ребенка.

34. Неоднократные вспышки насилия в Митровице вновь спровоцировали этническую напряженность и привели к отъезду еще нескольких семей косовских албанцев из северной части города. Только в июле более 20 семей этнических албанцев из северной части Митровицы зарегистрировались на предмет получения помощи в УВКБ в южной части города. Несколько семей, по их словам, подверглись словесным или физическим угрозам, их дома становились объектом нападений или насильственных вторжений, они получали телефонные звонки о том, что им лучше уехать, или их произвольно «выселяли» из их домов. Эта новая волна перемещений, как представляется, была вызвана страхом перед возможными репрессалиями после того, как полиция МООНК арестовала одного косовского серба, подозреваемого в поджоге, краже и нападении в северной части города. Перемещенные косовские албанцы размещаются либо в семьях, готовых их принять, либо во временном транзитном центре. УВКБ поддерживает

ежедневные контакты со многими семьями этнических албанцев, которые все еще проживают в северной части Митровицы, и продолжает пристально следить за ситуацией.

35. В ответ на нынешние акты насилия на этнической почве МООНК и СДК продолжают изучать все возможные пути повышения безопасности этнических меньшинств. Среди примеров таких инициатив можно отметить установку препятствий, ограничивающих скорость автотранспорта (они предназначены для предупреждения обстрелов из проезжающих автомашин) в деревнях, в которых проживают косовские сербы или смешанное население в Гнилане, а также повышенные меры безопасности для этнических меньшинств в сельскохозяйственных районах в период сбора урожая.

36. Кроме того, мой Специальный представитель выступил с новой инициативой с целью улучшить условия жизни несербских общин меньшинств в Косово и качество предоставляемых им услуг. Эта инициатива предусматривает специальные программы поддержки таким общинам в ряде областей, включая здравоохранение, образование, социальное обеспечение и коммунальные услуги. С этой целью мой Специальный представитель активизировал прямые контакты с несербскими меньшинствами. Он уже провел первоначальный раунд конструктивных консультаций с представителями косовских рома, боснийцев, горенцев, турок, цыган и ашкалия в поддержку этой инициативы.

37. Наконец, приняты специальные меры для содействия диалогу и поощрения атмосферы терпимости между косовскими албанцами и конкретными этническими меньшинствами. С этой целью УВКБ способствовало двум визитам политических руководителей косовских албанцев в общины косовских рома и косовских ашкалия. 7 июня члены ВАС от косовских албанцев посетили общины рома и ашкалия в Призрене и Урошеваце, а 28 августа аналогичная поездка была совершена в общину рома в Пече. Посещение 28 августа проходило под руководством моего Специального представителя. Цель визитов заключалась в том, чтобы продемонстрировать приверженность руководства косовских албанцев делу обеспечения межэтнической терпимости, недискриминации и

возвращения перемещенных лиц. Они были частью программы совместных действий и имели место после целой серии гуманитарных обсуждений «за круглым столом», проведенных Миссией в начале 2000 года с участием этих общин.

В. Права человека

38. Нарушения прав человека во всех этнических общинах в Косово продолжают вызывать серьезную обеспокоенность. Система уголовного правосудия по-прежнему плохо приспособлена для обеспечения адекватной правовой помощи в случае нарушений прав человека. Нерегулярное проведение некоторых уголовных процессов с участием представителей этнических меньшинств подчеркивает необходимость обеспечения беспристрастности судов и равного обращения в них со всеми ответчиками. Использование международных судей и прокуроров в окружных судах Косово повысило степень доверия к системе уголовного правосудия.

39. Хотя вопрос о задержках с рассмотрением дел в судебной системе решается, некоторые ответчики по-прежнему сталкиваются с проблемой длительных периодов содержания под стражей до суда. Ответчики также испытывают трудности в плане своевременного доступа к механизмам пересмотра вопроса о необходимости и законности их содержания под стражей. Более того, проблемы, связанные с доступом к адвокатам и эффективностью работы адвокатов, влияют на качество юридического представительства и на способность ответчиков надлежащим образом защищаться в суде. Судебная система также страдает от непоследовательности в подходе к нормам применимого права и от непонимания соответствующих международных нормативных документов по правам человека. Эти основополагающие проблемы усугубляются, когда речь идет о судебных процессах с участием уязвимых групп, например несовершеннолетних, или о конкретных категориях дел, связанных, например, с сексуальными преступлениями и меньшинствами.

40. Полиция МООНК подтверждает, что торговля людьми представляет собой растущую и все более серьезную проблему в Косово. В настоящее время рассматривается проект распоряжения о торговле людьми. Это распоряжение будет предусматривать

адекватные меры правовой защиты для жертв такой торговли и послужит правовой основой для судебного преследования за конкретные правонарушения, связанные с торговлей и незаконным владением удостоверениями личности и/или проездными документами. Помимо этой законодательной инициативы открыто убежище для жертв торговли в целях оказания им физической помощи до момента их репатриации в соответствующие страны происхождения. На сегодняшний день в этом убежище получили помощь примерно 65 женщин.

С. Задержанные и пропавшие без вести лица

41. Представители различных этнических общин Косово продолжают высказывать обеспокоенность по поводу судьбы пропавших без вести лиц и задержанных. Этот вопрос по-прежнему является серьезным источником напряженности в межэтнических отношениях. Поэтому я приветствую решение Верховного комиссара по правам человека о назначении посла Хенрика Амнеуса (Швеция) в качестве ее Специального посланника по вопросу о лицах, лишенных свободы, в связи с кризисом вокруг Косово в Союзной Республике Югославии. Мандат Специального посланника будет охватывать всех лиц, лишенных свободы, включая заключенных, задержанных и пропавших без вести лиц в Союзной Республике Югославии, независимо от их этнического происхождения. Специальный посланник будет добиваться всеобъемлющего решения вопроса о пропавших без вести и задержанных лицах, а не просто вмешиваться в конкретные дела.

42. По данным Международного комитета Красного Креста (МККК), остаются неразрешенными 3476 дел в отношении пропавших без вести лиц из Косово. Примерно 600 из них касаются этнических сербов или рома, большинство из которых числятся пропавшими без вести с июня 1999 года. МККК также сообщает о том, что примерно 942 задержанных лица из Косово в настоящее время находятся в тюрьмах в Сербии. В течение последних трех месяцев сербские власти выпустили на свободу 234 заключенных. Несмотря на это, сохраняется обеспокоенность по поводу благополучия тех, кто все еще содержится под арестом. Семьи задержанных испытывают огромное эмоциональное напряжение, а проблемы с точки зрения безопасности препятствуют поездкам большинства из них в Серию для посещения своих родственников. Также выражалась обеспокоенность по поводу того, в какой мере задержанные, в отношении которых еще не завершено уголовное преследование в Сербии, могут надеяться на справедливое судебное разбирательство.

43. С июня Международный трибунал по бывшей Югославии провел эксгумацию в 150 местах массовых захоронений, в которых находились останки примерно 650 человек; около 350 из них не опознаны. Для содействия идентификации Комиссия по эксгумации и идентификации жертв — орган МООНК, отвечающий за координацию деятельности по эксгумации, идентификации и повторному захоронению останков и выдаче свидетельств о смерти, — продолжает сбор данных среди семей пропавших без вести лиц. После эксгумации и вскрытия трупов для членов семей пропавших без вести лиц было организовано несколько показов предметов одежды и других личных вещей, принадлежащих неопознанным телам. В настоящее время Комиссия готовит к изданию документ с подробными фотографиями таких предметов. Эти фотографии будут розданы всем общинам Косово, включая меньшинства. Со времени представления моего последнего доклада было идентифицировано еще 70 эксгумированных тел (все — этнические албанцы).

V. Создание судебной системы и обеспечение правопорядка

A. Судебная система

44. 9 августа мой Специальный представитель назначил дополнительно 136 местных судей и прокуроров и 309 судебных ассессоров. Из числа вновь назначенных судей и прокуроров 16 не принадлежат к этническим албанцам, а 24 являются женщинами. Новые назначения позволили практически выполнить целевой показатель в плане набора персонала для судов в Косово, достаточного для удовлетворения спроса, который существует в судебной системе этого края. В настоящее время 56 судов и 13 прокуратур полностью укомплектованы кадрами, а в судебные органы направлено 724 вспомогательных сотрудника.

45. В настоящее время ведется реконструкция судебных зданий и осуществляются важные проекты капитального строительства по восстановлению 30 таких учреждений. Правительство Соединенных Штатов Америки выделило бесплатно оборудование на сумму 2,5 млн. долл. США, и в настоящее время все судебные помещения снабжены электронным и необходимым офисным оборудованием.

46. Увеличение людских и материальных ресурсов, выделяемых судебной системе, привело к повышенной активности, и в настоящее время все свидетельствует о том, что эта тенденция сохранится и в будущем. Например, согласно последним статистическим данным, в марте и апреле в окружных и муниципальных судах и судах нижней инстанции было рассмотрено в общей сложности 304 дела, в то время как только за период с 1 мая по 7 июня эта цифра возросла до 367. После приведения в январе и феврале судей, прокуроров и судебных ассессоров к присяге в окружных судах Косово было проведено в общей сложности 116 процессов: 31 процесс в окружном суде Гнилане; 26 — в окружном суде Приштины; 21 — в Пече; 32 — в Призрене и 6 — в Метровице.

47. В окружные суды Косово было назначено семь международных судей и три международных прокурора из Германии, Польши, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов, Финляндии, Франции и Швеции. Существуют

планы назначить в общей сложности 12 международных судей и 5 международных прокуроров. Кроме того, 34 человека из числа местного и международного персонала были наняты в качестве юрисконсультов, переводчиков, судебных протоколистов и административных сотрудников для оказания помощи в работе международных судей и прокуроров. Международные судьи и прокуроры имеют право сами выбирать те дела, из числа новых или незаконченных дел, в рассмотрении которых они хотят принимать участие. Эти дела зачастую касаются военных преступлений и преступлений на этнической почве начиная от актов геноцида и кончая хищением людей. Во многих случаях обвиняемые являются представителями этнических меньшинств. Восемь процессов, в которых принимали участие международные судьи, уже завершились.

В. Пенитенциарная система

48. Пенитенциарная система в Косово по-прежнему находится под управлением трех учреждений: полиции МООНВАК, Отдела управления пенитенциарными учреждениями МООНВАК и СДК. Полиция МООНВАК в настоящее время несет ответственность за управление пенитенциарными центрами в Приштине, Гнилане и Митровице. СДК управляют двумя пенитенциарными центрами: одним в Пече и вторым в «Кепм-Бондстил» (район Гнилане). Отдел управления пенитенциарными учреждениями несет ответственность за деятельность трех пенитенциарных учреждений, включая одно в Призрене, второе в Липляне (район Приштины) и третье — это тюрьма Дубрава, расположенная вблизи Истока (район Печа). В общей сложности вышеуказанные учреждения могут обеспечить 830 мест. На конец августа было занято 340 мест. В ближайшие месяцы МООНВАК возьмет на себя ответственность за управление находящимися в настоящее время в ведении СДК исправительными учреждениями в Пече и Гнилане. На конец августа в общей сложности 532 местных жителя были наняты в качестве сотрудников исправительных учреждений и направлены для работы в различные тюрьмы и пенитенциарные центры по всему Косово.

49. 2 сентября 15 заключенных из числа косовских сербов напали на охранников МООНВАК в пенитенциарном учреждении в северной Митровице и совершили побег из тюрьмы. Двое сбежавших были тут же пойманы военнослужащими СДК, но 13 по-прежнему находятся в розыске. Из них двоим предъявлены обвинения в актах геноцида, одному — в убийстве, а еще одному — в поджоге и краже. Остальным девяти сбежавшим предъявлены обвинения в совершении военных преступлений, однако эти обвинения еще не были утверждены.

50. МООНВАК с серьезной обеспокоенностью рассматривает этот случай побега. Данный инцидент нанес серьезный удар по продолжающимся усилиям Миссии, направленным на то, чтобы заставить общественность поверить в систему правосудия и в верховенство права. Сразу же после побега полицейские МООНВАК провели всестороннее внутреннее расследование, которое выявило серьезные недостатки в деятельности данного пенитенциарного учреждения. В результате этой проверки дисциплинарному воздействию подвергся ряд лиц, работающих в центре. Кроме того, была проведена всеобъемлющая ревизия систем безопасности и управления этого пенитенциарного учреждения. Было набрано дополнительное число высококвалифицированных охранников и введены новые меры безопасности, включая ежедневные проверки камер, а также установку дополнительных ворот и решеток. В целом МООНВАК провела обзор систем безопасности во всех пенитенциарных учреждениях Косово и стала уделять вопросу предотвращения случаев побега самое пристальное внимание.

С. Деятельность по обеспечению правопорядка

51. 30 июня мой Специальный представитель подписал распоряжение 2000/38 об учреждении института омбудсмена и затем назначил на должность омбудсмена Марек Новичко, Польша. Ожидается, что в ближайшем будущем этот независимый институт приступит к осуществлению своей деятельности и будет заниматься расследованием и рассмотрением жалоб, поступающих от отдельных лиц, групп и организаций по поводу нарушений прав человека и

других злоупотреблений со стороны местных властей. Была проведена кампания по информированию общественности о роли этого вновь созданного органа.

52. МООНВАК при поддержке экспертов из Совета Европы организовала учебные семинары для местных судей и прокуроров по вопросу о применении Европейской конвенции о правах человека и основных свободах. Эти семинары являются важным шагом в направлении обеспечения функционирования судебной системы в рамках и с соблюдением международных стандартов в области прав человека. Тем не менее существует потребность в активизации усилий по обеспечению для всех местных судей и прокуроров всеобъемлющей и непрерывной подготовки по вопросам международных норм в области прав человека.

53. Косовский судебный институт — независимое учреждение, созданное компонентом, ответственным за организационное строительство, провел 27 и 28 июля дискуссию «за круглым столом», в рамках которой основное внимание было уделено отношениям между судебными органами и полицией в ходе расследования уголовных преступлений. В работе «круглого стола» приняли участие как местные, так и международные эксперты, и был разработан справочник, который будет использован для подготовки полицейских.

54. 15 июня МООНВАК открыла Косовский правовой центр. Центр зарегистрирован как неправительственная организация и выполняет функции научно-исследовательского центра и издательства, обслуживающего сообщество косовских юристов. Центр опубликовал подборку применимых уголовных законов и разместил у себя библиотеку юридических документов и документов по правам человека, а также отделение Косовской ассоциации адвокатов. Центр координирует распределение помощи, предоставляемой донорами юридическому факультету Приштинского университета.

VI. Гуманитарная деятельность

55. МООНВАК тесно сотрудничает по гуманитарным и другим вопросам с УВКБ, Канцелярией Координатора Организации

Объединенных Наций по гуманитарным вопросам в Косово и другими партнерами Организации Объединенных Наций, такими, как Мировая продовольственная программа, ПРООН, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения, а также с Международной организацией по миграции, МККК, Международной организацией труда, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и более 250 международными и 45 местными неправительственными организациями.

А. Переход гуманитарной программы к долгосрочному развитию и восстановлению

56. 15 июля компонент МООНВАК по гуманитарным вопросам официально прекратил свое существование в качестве одного из утвержденных компонентов административной структуры МООНВАК; его полномочия были переданы Координатору Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам в Косово. Координатор по гуманитарным вопросам напрямую подчиняется Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи и функционирует под общим руководством моего Специального представителя. Координатор по гуманитарным вопросам выполняет также функции Специального посланника Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Союзной Республике Югославии.

57. Деятельность Координатора по гуманитарным вопросам сосредоточена пока на разработке проекта отчетности в гуманитарной сфере, цель которого — выявить пробелы в процессе перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по развитию во всех общинах в Косово. В рамках проекта будет рассмотрен также вопрос о том, какая помощь со стороны учреждений Организации Объединенных Наций потребуется для заполнения этих пробелов в предстоящую зиму. Под руководством Специального посланника УВКБ в настоящее время концентрирует усилия на стабилизации существующей обстановки в общинах, где проживают этнические меньшинства, на оказании

помощи любым неорганизованным потокам возвращенцев из числа косовских сербов, а также на содействии организации кратких ознакомительных поездок для перемещенных косовских сербов в Сербии и косовских рома в Черногории.

В. Возвращенцы

58. Руководящий комитет Совместного комитета по возвращенцам, занимающийся вопросами возвращения косовских сербов в Косово, провел оценку мест потенциального возвращения по всей провинции, в том числе в Слиово (район Приштины) и совсем недавно — в Осоджане (районе Печа), Граче (район Митровицы) и Мушниково (район Призрена). Несмотря на сохраняющуюся угрозу в плане безопасности членов общин из числа меньшинств, небольшие группы людей продолжают возвращаться в неорганизованном порядке, включая 35 внутренних перемещенных лиц из числа косовских сербов в Слиово (район Приштины) и около 100 внутренних перемещенных лиц в деревню Граче вблизи Вучитрна (район Митровицы). В связи с этими возвращениями представитель Сербского национального совета в Митровице (СНС) принял участие в заседании Руководящего комитета 31 июля. Это был первый случай участия представителя СНС в Митровице в работе какого-либо общекосовского учреждения. Члены СНС в Митровице впоследствии стали участвовать в разработке планов организации ознакомительных поездок для косовских сербов в долину Осоджане (муниципалитет Исток, район Печа). 25 августа УВКБ организовало ознакомительную поездку для 15 перемещенных косовских сербов в пять деревень в Осоджане.

59. В начале августа Специальный посланник УВКБ в Союзной Республике Югославии впервые посетил с официальным визитом Белград, в ходе которого обсуждался главный вопрос — возвращение в край косовских сербов. В ходе встречи с союзным министром по делам беженцев Специальный посланник изложил позицию УВКБ, которая заключалась в невозможности содействия возвращению до тех пор, пока не будут созданы условия для безопасного и достойного возвращения беженцев на постоянной основе. Он также поднял

вопрос о положении лиц, содержащихся в Сербии под стражей.

60. В ходе своего визита в Сербию Специальный посланник также посетил перемещенных косовских сербов в центрах коллективного содержания в Кралево и Смедерево. Все внутренние перемещенные лица высказали желание возвратиться в свои дома в Косово, однако их мнения разошлись в том, что касается условий, на которых они готовы вернуться. Большинство из них были особо озабочены нынешними условиями жизни в Сербии, особенно в преддверии наступления зимы. Это касалось особенно тех, кто был вынужден покинуть принимавшие их семьи и у которых не было средств для самообеспечения. Следует отметить, что имеющиеся в Сербии места коллективного содержания заполнены до отказа и находятся в плачевном состоянии. Большей частью местные общины не принимают внутренних перемещенных лиц из числа косовских сербов, поскольку они представляют собой дополнительное бремя для местных систем здравоохранения, образования и трудоустройства.

61. Медленный, но стабильный прогресс отмечается в деле возвращения в Косово представителей рома: ограниченное число их вернулось из бывшей югославской Республики Македонии. И хотя в настоящее время УВКБ не поощряет возвращение косовских рома в связи с неблагоприятной ситуацией в плане безопасности, оно проводит ознакомительные поездки в тщательно отобранные районы. УВКБ также изучает возможности возвращения еще 100 человек из бывшей югославской Республики Македонии. УВКБ содействовало организации ознакомительных поездок для небольшой группы перемещенных косовских рома из Черногории в район Печа. Ожидается, что такие визиты будут продолжены. Тем не менее информация из Черногории свидетельствует о том, что рома ожидают запланированного визита руководителей из числа косовских албанцев в Печ, прежде чем принять какое-либо решение относительно возвращения.

62. За период с июня 1999 года по настоящее время в Косово возвратилось свыше 880 000 человек (упорядоченные и неорганизованные возвращенцы). С начала текущего года свыше 59 200 косовских албанцев возвратились в край добровольно в рамках упорядоченного возвращения

из различных стран Западной и Центральной Европы, а также из Северной Америки. Большинство возвращенцев вернулось из Германии (30 700 человек) и Швейцарии (15 500 человек). В последние месяцы темпы добровольных организованных возвращений превышают 10 000 человек в месяц. Большинство стран еще окончательно не определились, будут ли они продолжать политику организации возвращения в течение зимнего периода. МООНВАК пытается заручиться сотрудничеством принимающих стран, особенно Германии и Швейцарии, с тем чтобы сократить темпы возвращений в этот период, поскольку необходимые средства и помещения для приема крупных партий возвращенцев пока еще в наличии не имеются.

63. В то время как добровольное возвращение из стран Западной Европы и из других стран продолжается в обычном ритме, количество недобровольных возвращенцев из ряда стран быстро растет, увеличившись с приблизительно с 600 человек в мае до 1700 человек в июле. С начала принудительного возвращения в феврале в Косово на недобровольной основе вернулось 5600 человек. Сюда входят 3300 человек из Германии и 2300 человек из Швейцарии. И хотя правительства указанных стран обычно поддерживают позицию Миссии относительно непринуждения меньшинств к возвращению, был зарегистрирован ряд случаев насильственного возвращения косовских рома и горанцев. Кроме того, было отмечено несколько случаев принудительного возвращения лиц из южной части Сербии.

С. Разминирование

64. Согласно оценочным данным программы МООНВАК по разминированию, которая действует под руководством Центра Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с разминированием, деятельность по разминированию Косово будет завершена к декабрю 2001 года. Центр подготовил стратегию передачи полномочий соответствующим департаментам СВАС, включая продолжение работ по разминированию любых оставшихся мин и неразорвавшихся боеприпасов, проведение программы по предупреждению о минной опасности и оказание помощи жертвам подрыва на

минах. Об успехе программы свидетельствует сокращающееся количество жертв среди гражданского населения, которое составило в августе пять человек. С июня 1999 года в результате подрыва на минах и неразорвавшихся боеприпасах погибло в общей сложности 103 человека и 394 человека получили ранения. Резко сократилось количество инцидентов, связанных с подрывом на сброшенных Организацией Североатлантического договора (НАТО) кассетных бомбах, благодаря изменению стратегии разминирования, в результате применения которой были резко увеличены темпы обезвреживания легко доступных кассетных бомб. В течение рассматриваемого периода деятельность по разминированию продолжалась. По состоянию на сегодняшний день группы по разминированию, работа которых координируется Центром, обезвредили в общей сложности 4586 противопехотных мин, 4315 противотанковых мин, 4932 кассетные бомбы и 5853 единицы неразорвавшихся боеприпасов.

VII. События в секторах

А. Восстановление

65. По всему Косово ведется активное строительство. Усилиям по восстановлению в огромной степени способствует частная инициатива, которую Миссия весьма приветствует. Фактически завершен процесс отбора 20 000 домов для восстановления представителями международного сообщества доноров. В этом процессе задействованы муниципальные органы власти, доноры, партнеры, осуществляющие восстановление, а также жители отобранных деревень и муниципалитетов. МООНВАК издала административные инструкции для ускорения процесса отбора всех семей-бенефициаров. Эта мера направлена на ускорение процесса, который представляет собой исключительно важный этап осуществления программы восстановления жилья.

66. Начались работы по подготовке общественной программы восстановления и инвестиций на период 2001—2003 годов. Эта программа призвана определить потребности Косово на среднесрочный период, к концу которого процесс восстановления должен будет подойти к завершению. Кроме того, была создана база данных — система контроля за

ведением восстановительных работ — для обобщения и анализа информации по всем проектам восстановления. Данная база данных будет содержать стандартизованную и сопоставимую информацию о завершенных и текущих проектах.

67. С тем чтобы укрепить кадровый потенциал Миссии и расширить ее опыт в области восстановления, недавно из штаба объединенных сил в Европе было командировано 18 экспертов. Работая в рамках восьми региональных ячеек, они будут оказывать помощь региональной деятельности по восстановлению и содействовать сбору информации для базы данных.

В. Здравоохранение и социальное обеспечение

68. С июня положение в области обеспечения жителей Косово услугами здравоохранения неуклонно улучшалось. Был создан Совет по лицензированию и регистрации для оценки квалификации и навыков работников здравоохранения и выдачи лицензий для занятия практической деятельностью. Продолжаются усилия по реструктуризации рынка рабочей силы в области здравоохранения. Был создан также Совет по надзору за подготовкой медицинских специалистов и направлением выпускников медицинских учреждений в те районы, где в их специальностях существует большая потребность. Институт общественного здравоохранения уделяет повышенное внимание вопросам водоснабжения, санитарии, безопасности продовольственных продуктов, эпидемиологическому надзору, иммунизации и медицинскому просвещению, а также вопросам оздоровления окружающей среды и соблюдению норм техники безопасности на производстве.

69. Налаживание регулярных поставок лекарств и медицинских принадлежностей, закупаемых за счет средств сводного бюджета Косово, ознаменовал собой переход от чрезвычайной помощи к системе устойчивых поставок. Было обнародовано распоряжение по фармацевтическим препаратам с упором на их импорт, производство, сбыт и распределение, а также по наркотическим средствам и психотропным веществам (Распоряжение 2000/52 от 2 сентября). Это

позволит предотвратить злоупотребление наркотическими средствами и обеспечить распространение по всему Косово безопасных и эффективных медикаментов высокого качества.

С. Образование

70. Значительные успехи были достигнуты в области образования. По состоянию на сегодняшний день было отпечатано и распространено среди учащихся всех этнических групп в общей сложности 1,8 млн. учебников, содержание которых прошло предварительную проверку. Была создана группа по ремонту и восстановлению школ для осуществления контроля за строительством и восстановлением школьных зданий. Завершен процесс выдачи свидетельств об окончании школы имеющим на это право учащимся. В Пече было открыто образцовое техническое училище, а в скором времени будут открыты экспериментальные центры профессионально-технической подготовки. При поддержке Всемирного банка продолжает оказываться техническая помощь и проводится структурная реформа школ и Приштинского университета. В июле было восстановлено членство Университета в Ассоциации европейских университетов. Завершена разработка специальных программ для общин меньшинств.

71. В новом учебном году, начавшемся 1 сентября, в школу пошли 400 000 детей, которых будут обучать 20 000 учителей. Распоряжением МООНВАК 2000/51 от 30 августа в Косово введено девятилетнее обязательное образование начиная с шестилетнего возраста. Завершена разработка полностью обновленной учебной программы для юридического факультета, а также план по включению горного факультета в Митровице в состав Университета.

Д. Транспорт и инфраструктура

72. МООНВАК и СДК продолжают руководить деятельностью железных дорог в Косово. По состоянию на сегодняшний день «Косовские железные дороги», организация, действующая под эгидой Департамента транспорта и инфраструктуры, не смогла получить достаточного объема денежных поступлений для выплаты

зарплаты и покрытия оперативных издержек. Вместо этого она выплатила зарплату 595 своим служащим за апрель-июль за счет займа, полученного от Центрального финансового органа. Это второй заем, полученный для выплаты зарплаты. МООНВАК пересмотрит статус «Косовских железных дорог» в свете неспособности этой организации получать достаточные прибыли для покрытия своих расходов. Приштинский аэропорт также продолжает функционировать под управлением МООНВАК и СДК. Уровень пассажирских перевозок оставался высоким. Только в июле в аэропорту было зарегистрировано 283 рейса с 58 482 пассажирами на борту и 1123 тоннами багажа.

73. В июне начались крупные дорожно-ремонтные работы, что стало возможным благодаря щедрому финансированию со стороны ряда доноров. Дорожные работы являются не только дорогостоящими, но и трудоемкими, поскольку первоначальные участки необходимо разминировать и освободить от других препятствий, которые могут повлиять на безопасность работ. В настоящее время завершена замена поверхности двух наиболее активно используемых участков дороги края и ведутся ремонтные работы на двух основных мостах. Начались восстановительные работы на дороге Приштина — Блаче, с тем чтобы не прерывать активное дорожное сообщение между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией. Кроме того, СДК провели обширные работы по ремонту покрытия основных дорог Косово. На дорожно-восстановительные работы, включая ремонт выбоин и заканчивая очисткой придорожных канав, было затрачено более 7 млн. немецких марок.

74. Возобновилось железнодорожное пассажирское сообщение между Косово-Поле и Звечаном, причем этой услугой могут два раза в день воспользоваться как косовские албанцы, так и сербы. В настоящее время осуществляется ремонт железнодорожных путей и их восстановление и обсуждаются планы постепенного расширения железнодорожного сообщения.

Е. Почта и электросвязь

75. Международное почтовое сообщение в Косово возобновилось 31 мая, и в настоящее время эта

служба функционирует три дня в неделю. В июне и июле приблизительно 11 000 писем было отправлено из Косово во все районы мира. Внутренняя служба почтовых отправлений приступила к функционированию 1 августа. При финансовой поддержке Европейского агентства по реконструкции для почтовых отделений Косово было получено почтовое оборудование, включая почтовые грузовики, компьютеры, мебель и специальное оборудование.

76. Продолжается ремонт обычной телефонной связи. Община косовских сербов из Грачаницы (район Приштины) была подсоединена к основному телефонному коммутатору Приштины. Кроме того, к приштинскому коммутатору напрямую был подсоединен и район Митровицы.

Ф. Сельское хозяйство

77. Впервые за постконфликтный период в крае был собран урожай. И хотя окончательные данные поступят позднее, согласно расчетам, было собрано приблизительно 230 000 тонн пшеницы. Этот показатель превышает последний урожай, собранный в предконфликтный период. На разных стадиях осуществления находятся различные проекты, связанные с сельским хозяйством. Проект Всемирного банка/ФАО предназначен для восстановления сельской экономики и осуществляется с превышением плановых показателей. В рамках проекта было выделено 2300 коров, 120 новых тракторов, 120 наборов сельскохозяйственного инвентаря, ветеринарное оборудование и лекарственные препараты для оснащения новой Центральной ветеринарной диагностической лаборатории. Организуется новая общественная ветеринарная служба, а также начат экспериментальный проект в области микрофинансирования сельхозпредприятий. Осуществляются также проекты по реорганизации кооперативного сектора, разработке производства семенного картофеля и организации лабораторных проверок качества семян.

Г. Охрана окружающей среды

78. Шестинедельная кампания по экологическому просвещению, осуществлявшаяся исключительно силами местных неправительственных организаций

и групп гражданского общества, была проведена в городах Приштина, Печ и Призрен. Завершены или находятся в стадии осуществления ряд проектов по охране окружающей среды. Сюда входит крупный проект по улучшению состояния городской среды в районах Приштины и Гнилане, включая восстановление очистных сооружений, принимаемые на постоянной основе меры по сбору, утилизации и удалению твердых отходов на муниципальном уровне.

Н. Молодежь и спорт

79. Департамент молодежи активно поддерживает процесс гражданской регистрации посредством реализации ряда ориентированных на молодежь инициатив, включая проведение рок-концерта. В летний период было открыто 80 летних оздоровительно-воспитательных лагерей в более чем 22 муниципалитетах Косово, причем 11 из них были созданы в районах проживания меньшинств. В результате этого начинания тысячи мальчиков и девочек с пользой для себя провели свои летние каникулы.

И. Безопасность граждан и обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям

80. Продолжается активная деятельность по превращению Корпуса защиты Косово в действенное гражданское подразделение по чрезвычайным ситуациям. Общая численность КЗК по состоянию на середину августа составляла 4552 человека, включая 53 представителя меньшинств. Десять процентов всех мест в КЗК зарезервировано за представителями меньшинств. В настоящий момент члены КЗК отработали на различных объектах 10 000 человеко-дней. Организация получила благодарность от Комиссии по обнаружению и опознанию жертв за ту роль, которую она сыграла в организации перезахоронения 67 жертв, эксгумированных из мест массовых захоронений. Члены КЗК активно проявили себя в проведении оперативной уборки пожароопасного мусора, большое количество которого скопилось в общественном здании средств массовой информации. Были созданы также две противопожарные бригады: одна в Призрене, а

другая в Приштине, которые в настоящее время организовали круглосуточное дежурство для борьбы с лесными пожарами и пожарами в городских районах.

81. Для улучшения возможностей Корпуса по реагированию на чрезвычайные ситуации для его членов была организована специальная подготовка. Старший и средний управленческий персонал КЗК получил возможность посещать курсы по вопросам управления и по другим вопросам за границей. Помимо основной подготовки все члены Корпуса проходят специализированную подготовку в соответствии с их функциональными обязанностями. Текущая подготовка включает такие темы, как операции по обнаружению и спасению, управление людскими ресурсами, компьютерную подготовку и руководство чрезвычайными операциями на местах.

Ж. Гражданские службы

82. Были предприняты крупные шаги по обеспечению функционирования в полном объеме всех департаментов МООНВАК. В настоящее время на большинство департаментов распространяется действие различных распоряжений, одобренных ВАС и подписанных моим Специальным представителем. Было приобретено и отремонтировано несколько зданий, в которых всем департаментам были выделены адекватные рабочие помещения. Процесс децентрализованного набора местного персонала департаментами и муниципалитетами проходит успешно, и большая часть сотрудников из числа местного населения уже набрана на работу. В настоящее время из сводного бюджета Косово заработную плату получают 54 000 местных сотрудников. За первые семь месяцев 2000 года на зарплату местным сотрудникам было выделено в общей сложности 109,3 млн. немецких марок.

К. Управление по вопросам жилья и собственности

83. Управление по вопросам жилья и собственности продолжает заниматься регистрацией претензий, связанных с жилым фондом и возникающих в результате этнической

дискриминации и последствий недавнего конфликта. Уже создано отделение Управления в Приштине, а отделения в других районах находятся в процессе становления. Открытие региональных отделений было отложено в связи с отсутствием финансовых и людских ресурсов. Кроме того, мобильные группы были развернуты в районах проживания меньшинств, с тем чтобы зарегистрировать претензии со стороны лиц, представляющих все этнические группы. Несмотря на назначение всех членов Комиссии по претензиям, связанным с жильем и собственностью, процесс урегулирования претензий еще не начался, поскольку правила процедуры для Комиссии пока не приняты. Было учреждено Косовское кадастровое агентство в качестве учреждения для решения кадастровых проблем, которое в скором времени приступит к работе.

L. Центральный финансовый орган

84. В настоящее время проводятся ревизии в отношении ряда крупных налогоплательщиков, которые, как представляется, занизили свои доходы. Завершена подготовка руководства по налогообложению, где подробно излагаются правила, касающиеся взимания налогов, инструкции и другие нормы на трех языках. В скором времени это руководство поступит в печать. Его можно будет получить для ознакомления, обратившись с соответствующей просьбой в налоговые и таможенные службы. Осуществление распоряжения 2000/35, касающегося увеличения платы за регистрацию автотранспортных средств, началось 22 июня. В связи с первоначальным недополучением средств от регистрации автотранспорта было сделано исключение, позволяющее регистрировать все автотранспортные средства, ввезенные в край до 23 июня. Эта мера дала возможность активизировать регистрацию и привела к стабильному увеличению поступлений, причем установленный целевой показатель в размере 4 млн. немецких марок в неделю постоянно превышает.

M. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов

85. В настоящее время Банк микрофинансирования является единственным действующим в Косово банком. Предварительное согласие на осуществление деятельности получили еще шесть учреждений. Руководящий совет Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово также утвердил заявку Банка микрофинансирования на открытие новых отделений в Гнилане и Джаковице. Это даст возможность Банку иметь в общей сложности пять отделений (включая уже действующие в Приштине, Призрене и Пече). Полномасштабная проверка деятельности Банка на местах началась 3 июля; она направлена на определение банковских рисков во всех основных областях его деятельности.

86. Для сотрудников Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово и банкиров были проведены учебные семинары по основным методам банковского надзора и по международным стандартам бухгалтерского учета. Кроме того, для банков и небанковских финансовых учреждений были подготовлены руководящие принципы, касающиеся проблемы «отмывания» денег. После недавнего восстановления функций Органа в области исследований и статистики Международный валютный фонд в июле направил миссию по статистической оценке. В ходе своей работы основное внимание миссия уделила документальному оформлению функций, выполняемых Органом, Статистическим институтом Косово, Центральным финансовым органом и Приштинским университетом. Она также провела оценку надежности экономических и финансовых данных для анализа и формулирования экономической политики.

N. Рынок труда

87. К концу июля все бюро трудоустройства были укомплектованы кадрами. В настоящее время осуществляются международные проекты в области технического сотрудничества, направленные на расширение занятости и создание потенциала в области услуг по управлению трудовыми ресурсами и рынком труда.

O. Торговля и промышленность

88. 14 августа МООНБАК взяла под свой контроль и впоследствии закрыла плавильный завод по производству свинца в Звечане (район Митровицы), который является частью горнопромышленного комплекса в Трепче. Плавильные работы наносили огромный ущерб здоровью жителей, что ставило под угрозу здоровье как членов местных общин, так и международного персонала, работающего в этом районе. Взятые недавно пробы воздуха показали, что уровень загрязнения свинцом в 200 раз превышает международные нормы, установленные Всемирной организацией здравоохранения. Анализ крови, взятый у сотрудников полицейских контингентов СДК и МООНБАК, находящихся в этом районе, показал резкое увеличение уровня свинца в крови.

89. После перехода этого предприятия под свой контроль МООНБАК приняла ряд мер по ликвидации опасности для здоровья людей и смягчению экономических последствий закрытия предприятия для рабочих комбината. В настоящее время проводятся мероприятия по очистке и созданы медицинские пункты для замера уровня содержания свинца в крови у рабочих и местного населения. МООНБАК зарегистрировала почти 3000 рабочих комбината в Трепче, которым было выплачено временное пособие. Демонстрации местных косовских сербов в период, непосредственно последовавший за закрытием предприятия, носили мирный характер, и спустя неделю количество участников этих демонстраций сократилось до менее 200 человек.

90. В ходе первоначальной инспекции комбината были выявлены массовые факты халатности, нарушения норм безопасности труда и экологических норм. Администрация Миссии в Трепче, включая консорциум экспертов из трех крупных международных горнорудных компаний, в настоящее время проводит оценку технической, экологической и финансовой целесообразности работы не только плавильного цеха, но и всего трепченского горнопромышленного и металлургического комплекса. Кроме того, администрация будет заниматься ремонтом или заменой производственного оборудования и оборудования для обеспечения безопасности на всем комбинате.

91. В рамках этих усилий в течение следующего года будет трудоустроено до 2000 местных

трепченских рабочих. Бюджет для данного этапа восстановления Трепчи установлен на уровне 16 млн. долл. США и включает фонды, предназначенные для выплаты зарплаты рабочим, закупки оборудования и выплат консорциуму. Большая часть этой суммы уже собрана Европейским союзом, Италией, Соединенными Штатами и Францией. В рамках продолжающейся кампании по оживлению коммерческой деятельности в крае МООНБАК встретила с представителями винодельческой фирмы «Косовера» для консультирования их по вопросам заключения коммерческого контракта на экспорт вина и соблюдения формальностей, необходимых для экспорта вина в страны Европейского союза. В настоящее время проходят переговоры с представителями Европейского агентства по реконструкции для разработки методов выделения средств Европейского союза для предприятий, находящихся в общественной собственности, с тем чтобы облегчить процесс их восстановления в преддверии приватизации. Что касается крупномасштабной приватизации, то МООНБАК приступила к организации тендерных торгов для двух предприятий — никеледобывающего комплекса «Ферроникели» и завода по производству бетона в Мруше. Миссия оказывает также помощь «Холдербанку» по обеспечению контроля за деятельностью известнякового карьера для поставок известняка на цементный завод в Шаре.

92. МООНБАК в сотрудничестве с местными женскими предпринимательскими организациями оказывает содействие женщинам в обучении на курсах для предпринимателей и менеджеров. Миссия содействует также осуществлению проектов по обеспечению доходной деятельности для женщин в сельской местности путем оказания им помощи в подготовке проектных предложений для донорских агентств и организаций, предоставляющих микрокредиты.

Р. Предприятия общественного пользования

93. В рамках подготовки к зимнему периоду активизировалась деятельность по обеспечению необходимых поставок электроэнергии. Один из основных энергоблоков был закрыт для проведения крупных ремонтных работ. Эти ремонтные работы

продлятся четыре месяца и обойдутся в 80 млн. немецких марок, что будет профинансировано Европейским агентством по реконструкции. Для улучшения среднесрочного и долгосрочного потенциала в плане добычи угля была разработана стратегия, в рамках которой основной упор будет делаться на импорт энергии. Для обеспечения своевременного заключения сделок и их эффективной реализации в настоящее время ведутся переговоры о заключении технического соглашения с Сербской энергетической компанией. Обсуждается также вопрос о заключении двусторонних соглашений с рядом балканских и других европейских стран. В стадии подготовки находятся проекты соглашения об обмене электроэнергией с бывшей югославской Республикой Македонией и Грецией.

94. После тщательного процесса отбора был назначен новый исполнительный совет директоров Косовской энергетической компании. Они заняли свои посты 24 июля, когда был распущен предыдущий совет. Новый совет будет проводить новую политику в плане отчетности. Это представляет собой существенный шаг в направлении создания современной и коммерчески дееспособной компании. В настоящее время идет процесс реконструкции.

95. В рамках усилий по укреплению финансовой независимости и коммерческой дееспособности косовской энергетической системы предпринимаются шаги по улучшению сбора поступлений, включая отключение энергопотребителей, долги которых превышают 90 процентов от стоимости счета за электричество. В результате этой меры резко увеличилась сумма поступлений по платежам.

Q. Органы местного управления

96. Недавно созданный Административный совет в этнически смешанном муниципалитете Косово-Поле довел общую численность муниципальных советов до 28. В настоящее время прилагаются усилия по определению и упорядочению процесса распределения функций между центральными департаментами СВАС и муниципалитетами в соответствии со сферой полномочий, определенной для каждого из них в распоряжении о самоуправлении муниципалитетов в Косово. Сейчас

разрабатываются руководящие принципы о взимании муниципальных тарифов и сборов для получения доходов в муниципальную казну.

97. МООНВАК предпринимает согласованные усилия по наращиванию местного потенциала по всему Косово. Эти усилия включают осуществление МООНВАК совместно с ПРООН проекта по оказанию помощи в подготовительный период, который начался в июле и, как ожидается, продлится четыре месяца. В рамках проекта основное внимание уделяется развитию потенциала в области планирования и управления, и в настоящее время он осуществляется в муниципалитетах Каменицы и Драгаша. В результате осуществления этого проекта должна быть создана полностью функционирующая система географической информации (СГИ); подготовлен набор учебных материалов для сотрудников муниципальных органов и разработаны экспериментальные проекты в области развития, включая развитие птицеводства для получения дохода и строительство детских садов и центров по уходу за детьми в дневное время, с тем чтобы женщины могли заниматься экономически активной деятельностью.

III. Демократия и гражданское общество

A. Демократизация

98. Институт гражданской администрации провел однонедельный семинар для 30 высокопоставленных представителей 29 муниципалитетов (26 косовских албанцев и четыре косовских серба) в Школе государственной администрации Словении с 15 по 22 июня. Там рассматривались такие темы, как организация и методы работы местных органов самоуправления; верховенство права и права человека как законные основания гражданской администрации; финансирование местных органов власти; урегулирование конфликтов в многонациональной и межконфессиональной среде. Аналогичную подготовку прошли примерно 800 представителей муниципалитетов на всей территории Косово. Учебные темы охватывали также освоение компьютера, составление и проверку бюджета, роль омбудсмана и осуществление местных проектов.

21 августа была начата учебная программа для 60 старших работников муниципалитетов, собравшихся со всех населенных пунктов Косово, под лозунгом «Подготовка к изменениям: местная администрация на переходном этапе».

99. Сотрудники Миссии, занимающиеся вопросами организационного строительства, принимали меры для поддержки формирования зрелых демократических политических партий в Косово. Помощь и консультации по вопросам регистрации политических партий получили 29 партий и две коалиции косовских албанцев, а также две партии турок, две партии босняков, одна партия ашкалийцев и одна партия славян-мусульман. Аналогичная помощь была оказана политическим партиям косовских сербов, хотя впоследствии ни одна из них не подала заявки на регистрацию. Все зарегистрированные политические партии имеют право пользоваться услугами центров по обслуживанию политических партий. По состоянию на конец августа таких центров было девять. Их цель заключается в оказании материально-технической помощи политическим партиям и в обучении их членов. 4 августа около 200 кандидатов и руководителей избирательных кампаний, представляющих все партии, которые получили право участвовать в выборах, прошли подготовку по вопросам проведения муниципальной избирательной кампании. Затем по всей территории Косово было проведено 11 однодневных курсов.

100. Для того чтобы оказывать содействие политическим партиям на протяжении всего избирательного процесса, проводились регулярные заседания Консультативного форума политических партий, на которых политические партии получали информацию о решениях Центральной избирательной комиссии и обсуждали вопросы, связанные с выборами. МООНК также оказывала помощь в проведении встреч возможных кандидатов из числа женщин для обсуждения стратегий сотрудничества партий и для подготовки общей повестки дня всех кандидатов. Отдел гендерных вопросов оказывал также помощь в организации учебного процесса и мобилизации поддержки для кандидатов женщин, которые намерены участвовать в предстоящих муниципальных выборах.

101. Чтобы содействовать формированию благоприятных условий для деятельности неправительственных организаций и структур гражданского общества в Косово, в этом крае было открыто несколько информационных центров неправительственных организаций, включая два центра в районах проживания косовских сербов — в Штрпце и Лепошавице. В этих центрах проходят встречи неправительственных организаций, которые получают здесь информацию, технические средства и помощь. По просьбе Исполнительного совета Ассамблеи неправительственных организаций сотрудники Миссии, занимающиеся вопросами организационного строительства, провели также семинар по стратегическому планированию и эффективной организации работы Совета, с тем чтобы Исполнительный совет мог более эффективно удовлетворять первоочередные потребности неправительственных организаций.

В. Вопросы, связанные с деятельностью средств массовой информации

102. МООНК приняла меры для пресечения безответственного поведения местных средств массовой информации. 17 июня мой Специальный представитель ввел в действие два распоряжения: одно, касающееся лицензирования и регулирования деятельности электронных средств массовой информации, и второе, касающееся политики печатных средств массовой информации (распоряжения 2000/36 и 2000/37, соответственно). Эти распоряжения включают кодекс поведения и дают право Временному комиссару по вопросам средств массовой информации вводить целый ряд санкций против тех, кто нарушает соответствующие законы или кодекс поведения. Издание этих распоряжений обеспечивает законодательную основу для принятия мер против тех средств массовой информации, которые допускают безответственную журналистику, и в то же время для подачи апелляций теми, против кого применены такие санкции.

103. Распоряжение относительно деятельности печатных средств массовой информации было применено на практике против ежедневной газеты «Дита», после того как она опубликовала имена косовских сербов, которых она обвинила в

совершении военных преступлений. Временный комиссар по вопросам средств массовой информации 20 июля оштрафовал эту газету на 25 000 немецких марок. Поскольку этот штраф не был выплачен, мой Специальный представитель санкционировал закрытие этой газеты. Она не выходила один день, а 1 августа вновь стала выходить, пользуясь типографским оборудованием газеты «Коха Диторе». Временный комиссар по вопросам средств массовой информации сейчас опять рассматривает это дело. Он также направил два письма с предупреждениями газете «Рилинджа» и женскому журналу «Косовариха», которые опубликовали фамилии людей, якобы являющихся военными преступниками. Оба эти издания заявили, что в будущем они не будут публиковать аналогичные материалы, и против них не было принято никаких дальнейших мер.

IX. Регистрация граждан и подготовка муниципальных выборов

A. Регистрация граждан

104. Как указано в пункте 2 выше, первый этап регистрации граждан завершился. На территории Косово было получено более 1 млн. заявлений. Из этого числа около 100 000 заявлений не сопровождалось необходимыми документами, и поэтому они подлежат проверке, которая должна завершиться к 30 сентября. Из тех заявлений, которые уже проверены к сегодняшнему дню, 29 процентов были признаны как соответствующие требованиям, в результате чего число лиц, включенных в гражданский регистр, превысило 930 000. Кроме того, 181 642 заявления были получены за пределами Косово, из них 31 619 заявлений уже признаны соответствующими требованиям.

105. Заявления, которые были получены и признаны действительными в рамках процесса регистрации граждан, обрабатываются сейчас в целях подготовки предварительного списка лиц, имеющих право голоса, на основе которого будет вестись работа в течение периода проверки, апеллирования и опротестования с 21 по 30 августа. В течение этого периода у избирателей будет возможность проверить список лиц, имеющих

право голоса. На всей территории края было открыто в общей сложности 445 (75 стационарных и 370 подвижных) центров проверки, для того чтобы ускорить этот процесс. Была проведена кампания общественной информации, в рамках которой дважды делались объявления по радио и было распространено 3000 плакатов и 10 000 листовок. В результате этого примерно 200 000 человек посетили центры проверки.

106. Заявители, имена которых не были включены в списки граждан и/или избирателей, получат письменное уведомление. Тогда у них будет возможность подать апелляцию. Была создана Комиссия по апелляциям в отношении регистрации для рассмотрения всех апелляций, касающихся регистрации граждан. Подкомиссия по жалобам и апелляциям избирателей отвечает за рассмотрение всех апелляций, касающихся отказов, основанных только на регистрационном статусе избирателя, а также всех апелляций, поступивших из-за пределов Косово.

B. Подготовка муниципальных выборов

107. Подготовка к выборам идет полным ходом. Мой Специальный представитель подписал два распоряжения МООНК, которые закладывают правовой фундамент для проведения муниципальных выборов. Первое из них — Распоряжение о муниципальных выборах (№ 2000/39 от 8 июля 2000 года) — устанавливает, что будет использоваться система пропорционального представительства с открытыми списками. Подавляющее большинство политических партий Косово поддержало принятие этой системы. Единственным крупным исключением была ПДК, которая настаивала на мажоритарской системе. Распоряжение о муниципальных выборах предусматривает, что первый срок полномочий будет двухлетним. Оно также требует, чтобы партии представили списки, в которых не менее 30 процентов первых из 15 кандидатов были женщины. Второе распоряжение (2000/43 от 27 июля) устанавливает названия и границы 30 муниципальных округов Косово, в число которых включены как Малышево, так и Звечан.

108. Центральная избирательная комиссия — главный орган, контролирующий проведение выборов и осуществляющий наблюдение за процессом выборов, продолжает свою работу в соответствии с графиком. В результате этого порядок проведения выборов уже определен. В рамках этой работы Комиссия утвердила 14 основных правил проведения выборов, которые определяют ключевые элементы процесса выборов, включая регистрацию кандидатов, общественную проверку списков избирателей, освещение избирательной кампании средствами массовой информации и финансирование кампании. Уже утверждены процедуры, которые должны предотвратить махинации на выборах и обеспечить тайну голосования, а также безопасность на избирательных пунктах. Комиссия также допустила к выборам в общей сложности 19 политических партий, 2 коалиции, 3 гражданские инициативы и 15 независимых кандидатов. Эти утвержденные политические структуры будут соревноваться то в одном, то в 29 муниципальных округах. Этим структурам было также предложено представить списки своих кандидатов по каждому муниципальному округу, в котором они намерены вести избирательную кампанию; 240 из 252 возможных списков кандидатов уже получено.

109. Комиссия начала проверку этих списков 18 августа. Было проверено в общей сложности 5500 кандидатов; в результате было выявлено семь случаев двойного выдвижения, шесть кандидатов, не достигших необходимого возраста, и много случаев, когда не имелось всех необходимых данных. Когда речь шла именно о нехватке данных, политическим партиям была дана возможность исправить эту ошибку. К настоящему дню Комиссия отклонила две кандидатуры на основании их работы в полиции Косово; 13 человек — как членов КЗК; еще 13 человек — из-за отсутствия всей необходимой информации в рамках регистрации граждан; 19 — поскольку они не прошли регистрацию и 224 — на том основании, что они были зарегистрированы не в том муниципальном округе, где они выставили свою кандидатуру на выборах. Наконец, 42 списка кандидатов были составлены с нарушением требования о том, чтобы 30 процентов из первых 15 кандидатов в списке были женщины. В соответствии с правилом 2000/9 о проведении выборов этим допущенным к выборам политическим партиям, коалициям и

гражданским инициативам была дана возможность ликвидировать нарушения до 28 августа.

Х. Финансовое положение

А. Сводный бюджет Косово

110. Сводный бюджет Косово охватывает главным образом ежегодные текущие расходы департаментов СВАС. Капитальные расходы на восстановление инфраструктуры в Косово по-прежнему финансируются за счет доноров. Подробная информация о поступлениях на сегодняшний день в сравнении с бюджетными прогнозами содержится в финансовом докладе в приложении III. Эти цифры действительны по состоянию на конец августа 2000 года.

111. Сводный бюджет Косово был рассмотрен в июне — июле 2000 года, а в августе был утвержден пересмотренный бюджет. Коррективы в бюджете были необходимы в связи с тем, что нужно было перераспределить ресурсы между департаментами и статьями бюджета, чтобы можно было удовлетворить возникающие бюджетные потребности, сохраняя при этом общую сумму расходов на прежнем уровне. Кроме того, нужно было дать двум департаментам СВАС бюджетные полномочия, чтобы они могли использовать и перераспределять средства на товары и услуги.

112. Ожидается, что сводный бюджет Косово будет в полной мере задействован по разделу заработной платы и окладов, и при этом сохраняется некоторая возможность того, что крупнейшие департаменты допустят перерасход вследствие более значительного, чем ожидалось, увеличения штатного расписания в течение всего года. Пока что расходы на товары и услуги сохраняются на уровне ниже того, который ожидался на этот период года. Субсидии для коммунальных служб будут на более высоком уровне, чем прогнозировалось в первоначальном бюджете на 2000 год, вследствие более медленных темпов поступления платежей и более значительного увеличения числа работающих по сравнению с прогнозами.

В. Целевой фонд МООНК

113. По состоянию на 30 августа в Целевой фонд МООНК поступило 35 369 737 долл. США.

Утвержденная стоимость проектов, быстро приносящих эффект, которые должны финансироваться из Целевого фонда МООНК, по состоянию на август 2000 года составляла примерно 4 011 895 долл. США. Платежи в размере 1 989 492 долл. США уже поступили; должно еще поступить 1 192 572 долл. США, а после завершения предыдущих проектов осталась экономия в размере 274 732 долл. США. В общей сложности 22 утвержденных проекта (общей стоимостью 555 099 долл. США) было передано Центральному финансовому органу для платежей по линии сводного бюджета Косово. В настоящее время идет осуществление 148 проектов, дающих быстрый эффект, а 48 проектов (стоимостью 1 177 587 долл. США) завершено. В общей сложности примерно 14 457 713 долл. США было израсходовано из Целевого фонда на выплату субсидий гражданским служащим Косово, а 10 млн. долл. США было израсходовано на программу подготовки к зиме.

XI. Замечания

114. МООНК привержена цели развития демократии в Косово. В этой связи своевременное завершение первого этапа процесса регистрации граждан является важной вехой на пути этого края к самоуправлению. Хотя регистрация граждан является крупным достижением, это всего лишь первый шаг. В течение следующих двух месяцев МООНК будет продолжать подготовку к проведению свободных и справедливых муниципальных выборов. В течение этого периода международное сообщество должно по-прежнему сосредоточивать свое внимание на политическом процессе в Косово. Однако настоящий ключ к успешному проведению выборов 28 октября находится в руках народа Косово. Я вместе с моим Специальным представителем призываю всех зарегистрированных избирателей принять участие в выборах. Дальнейшая поддержка с их стороны в ближайшие недели и участие в самом голосовании являются ключевыми элементами перехода Косово к подлинной автономии и самоуправлению.

115. Однако я с озабоченностью отмечаю, что в последнее время имели место факты политического насилия, которое, если ему не будет положен конец, может ограничить массовое участие в процессе

выборов. В самом деле, переход этого края к самоуправлению может оказаться под угрозой вследствие деятельности экстремистских элементов, главным образом из числа косовских албанцев, которые пытаются применять насилие, чтобы подорвать доверие к демократическому процессу. Такие действия нельзя терпеть. МООНК намерена использовать все свои ресурсы с помощью СДК, для того чтобы создать такие условия, в которых население Косово могло бы принимать участие в голосовании свободно и без чувства страха. Тем не менее в конечном счете ответственность за предотвращение политического насилия, безусловно, лежит на местных руководителях. В Косово пройден большой путь после конфликта 1999 года. Возобновление насилия может ослабить международную поддержку и подорвать экономическое и политическое развитие Косово. Я присоединяюсь к призыву моего Специального представителя, обращенному к руководителям Косово, с тем чтобы они осудили акты политического насилия и обязались уважать результаты предстоящих выборов.

116. Хотя участие меньшинств в процессе регистрации граждан не было на таком уровне, на который рассчитывала Миссия, был достигнут существенный прогресс в укреплении сотрудничества между МООНК и неалбанскими этническими общинами. Прежде всего следует отметить, что МООНК смогла содействовать возвращению Сербского национального совета Грачаницы в СВАС и добилась значительного прогресса в осуществлении различных элементов меморандума о взаимопонимании, подписанного с СНС. Кроме того, СНС Митровицы стал активно участвовать в работе Совместного комитета МООНК по возвращениям. Мой Специальный представитель выступил с инициативой, направленной на выявление и удовлетворение нужд некосовских сербских меньшинств. Полиция МООНК создала специальное подразделение и вместе с СДК приняла ряд мер для укрепления безопасности в местах проживания меньшинств. Что касается турок, то МООНК будет продолжать разработку и осуществление рамочного соглашения, которое обсуждалось с широким кругом турок, проживающих в этом крае, и с их руководством.

117. Для упрощения и повышения эффективности доступа к муниципальным услугам созданы

местные отделы бытового обслуживания. Тем не менее по-прежнему вызывает озабоченность положение с организацией адекватного здравоохранения для меньшинств. Несмотря на целенаправленные усилия МООНК по решению этой проблемы, положение в районах различное, и медицинское обслуживание нельзя считать адекватным в тех изолированных местах проживания меньшинств, где их свобода передвижения ограничена. Озабоченность сохраняется и в связи с сомнениями относительно возможности принять большое число возвращенцев из-за границы, поскольку в этом случае нагрузка может оказаться слишком большой для пока что слабых социальных служб, которые сейчас создаются в Косово.

118. Благодаря направлению международных судей и прокуроров в районные суды по всей территории Косово удалось повысить доверие к судебной системе, когда речь идет о преступлениях на этнической почве. Международные судьи и прокуроры находят все более весомое признание как со стороны местных судебных органов, так и со стороны общественности, и благодаря их участию суды стали более независимыми. Эта инициатива является особенно полезной в том плане, что она повысила уверенность косовских сербов в справедливости судебной системы. Однако существует острая необходимость в поиске и назначении еще большего числа международных судей и прокуроров, поскольку необходимо обеспечить адекватное международное присутствие во всех судах Косово.

119. МООНК по-прежнему глубоко озабочена актами насилия против неалбанских этнических групп. В частности, косовские сербы и косовские цыгане остаются объектами для нападений и запугивания. Меня особенно возмутили инциденты последнего времени, в результате которых жертвами насилия стали дети и пожилые люди из этих общин. Члены ВАС и ПСК неоднократно публично осуждали эти нападения. На встрече в Эрли (см. пункт 6 выше) руководители косовских албанцев и косовских сербов обязались выступать за терпимость, сдерживание этнического насилия и физическую интеграцию всех этнических общин. Хотя я приветствую такие акты публичного осуждения и взятия обязательств, я настоятельно призываю все стороны принять конкретные меры

для обеспечения того, чтобы все население Косово жило в среде, свободной от насилия, запугивания и преследований. Осуществление декларации, принятой в Эйли, могло бы стать важным шагом в этом процессе.

120. МООНК приветствует недавно появившиеся признаки того, что представители косовских меньшинств начинают возвращаться в этот край. Миссия будет и в дальнейшем поощрять такие возвращения и, более того, возвращение всех беженцев и перемещенных лиц. Темпы такого возвращения по-прежнему будут определяться принципами добровольности, практической возможности и безопасности. В этой связи МООНК испытывает озабоченность по поводу положения перемещенных косовских сербов, которые в настоящее время находятся в Сербии. Многие из этих лиц, перемещенных внутри страны, по-видимому, испытывают крайнюю озабоченность в связи со своими нынешними условиями жизни, особенно по мере приближения зимы. Если их положение не улучшится, эти факторы могут привести к их возвращению без должной подготовки в Косово, где они опять окажутся перемещенными лицами, которым не обеспечена безопасность. В то же время исключительно важно, чтобы международное сообщество помогло меньшинствам подготовиться к предстоящей зиме, с тем чтобы предотвратить перемещение тех, кто думает уехать до наступления плохой погоды.

121. Промышленный комбинат «Трепча», объекты которого разбросаны по всей территории Косово, играет ключевую роль в стратегии Миссии, направленной на развитие экономики этого края. МООНК рассматривает восстановление комбината «Трепча» в качестве одной из важнейших мер по возобновлению роста, сокращению безработицы и повышению социальной сплоченности. Решение взять на себя ответственность за работу свинцовоплавильного завода в Звечане было крупным шагом вперед в осуществлении всеобъемлющей стратегии Миссии, направленной на возрождение этого жизненно важного экономического объекта. В предстоящие месяцы управляющие комбината «Трепча» из состава Миссии подготовят техническую документацию для возобновления работы этого плавильного завода, а также для расчистки территории завода и зоны вокруг него с помощью нынешнего рабочего

коллектива. Кроме того, после недавнего инцидента принимаются меры по предотвращению еще одной утечки серной кислоты в реку Ибар с аккумуляторного завода комбината «Трепча». Эти меры могут содействовать постепенному возвращению на свои места людей, ранее работавших на заводах «Трепчи», независимо от их этнической принадлежности. МООНК полна решимости обеспечить трудоустройство всех жителей Косово в рамках своих усилий по строительству многоэтнического мирного общества.

122. МООНК по-прежнему испытывает озабоченность в связи с положением на севере Косово, и в частности в городе Митровица. Беспорядки, которые имели место недавно в северной части этого города, показали, с какой легкостью нарушители спокойствия могут создать напряженность в этом районе. МООНК и СДК продолжают взаимодействовать с тем, чтобы проводить более эффективные совместные операции по обеспечению безопасности и повысить уровень безопасности в Митровице. Однако для того чтобы добиться кардинального улучшения обстановки в Митровице, потребуются долговременные усилия, направленные на то, чтобы перехватить инициативу у экстремистских элементов и создать условия для долговременного мирного процесса. Действуя вместе с СДК, МООНК в настоящее время пересматривает свои планы для всей северной части Косово и разрабатывает всеобъемлющую стратегию повышения влияния международного сообщества во всем этом районе. Это послужит прелюдией к созданию таких условий, которые позволят Миссии эффективно и в полной мере осуществлять свои полномочия в городе Митровица. Успехи МООНК, которая установила свой контроль над свинцовоплавильным заводом в Звечане, а затем установила отношения доверия с рабочими из числа косовских сербов, должны дать Миссии значительные возможности для того, чтобы заручиться поддержкой населения в северной части края, в том числе в Митровице.

123. С июня продолжают широкомасштабные усилия по развитию Корпуса защиты Косово в качестве дееспособного органа по действиям в гражданских чрезвычайных ситуациях. Для ряда членов КЗК организуются специальные учебные курсы, а сама эта организация продолжает вносить крупный вклад в реконструкцию Косово. К

сожалению, КЗК испытывает острую нехватку оборудования, что ограничивает возможности для специальной подготовки. Продолжающиеся усилия по повышению уровня дисциплины в рядах КЗК привели к тому, что уменьшилось число обвинений, выдвигаемых против членов этой организации. В настоящее время рассматривается возможность размещения групп связи СДК в районных штабах КЗК в целях обеспечения более тщательного надзора, контроля и более тесного сотрудничества. Несмотря на эти усилия и достигнутые успехи, получение средств для КЗК остается непростым делом. Однако после того как Генеральный секретарь НАТО Робертсон призвал государства-члены оказать финансовую помощь КЗК, несколько государств-членов обязались сделать свои взносы, и в настоящее время у этой организации достаточно средств для обеспечения ее деятельности вплоть до конца октября. Чрезвычайно важно, чтобы государства-члены приняли меры к тому, чтобы у КЗК была прочная финансовая основа, и предоставили ему достаточные средства, чтобы он был в состоянии планировать свою деятельность с более высокой степенью уверенности.

124. К настоящему времени в Косово в основном созданы необходимые макроэкономические условия. Центральный финансовый орган, который все больше укомплектовывается местным населением, функционирует согласно международным стандартам и обеспечивает эффективное исполнение сводного бюджета Косово. Кроме того, поступления в сводный бюджет в достаточной степени увеличились благодаря расширению налоговой базы, введению новых налогов и улучшению налоговых и таможенных сборов. Однако бюджет все еще зависит от взносов доноров, и необходимо поддерживать баланс между возможностями для сбора средств в бюджет и огромными потребностями в сфере государственных расходов. Эти потребности обусловлены сочетанием особых нужд, возникающих в постконфликтной ситуации, и необходимости строить эффективные государственные структуры. Учитывая ожидаемую нехватку поступлений и появление потребностей, которые не предвиделись в начале года, МООНК решила произвести перераспределение средств в рамках бюджета в максимально возможной степени. В случае необходимости будут сделаны обращения к донорам, с тем чтобы они увеличили свои взносы

и покрыли тем самым нехватку поступлений из местных источников.

125. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Бернару Кушнеру, а также всему международному и местному персоналу МООНК за их неизменную приверженность деятельности Организации Объединенных Наций в Косово и за поддержку этой деятельности.

Приложение I

Состав и численность военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 1 сентября 2000 года)

<i>Гражданство</i>	<i>Число офицеров военной связи</i>
Аргентина	1
Австрия	2
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Канада	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	3 ^a
Италия	1
Иордания	1
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	1
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Румыния	1

<i>Гражданство</i>	<i>Число офицеров военной связи</i>
Российская Федерация	2
Испания	2 ^b
Швейцария	1
Украина	1
Соединенные Штаты Америки	3
Замбия	1
Всего	38

^a Включая двух сержантов.

^b Включая Главного офицера военной связи.

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 1 сентября 2000 года)

<i>Гражданство</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальное полицейское подразделение</i>
Аргентина	33	
Австрия	70	
Бангладеш	104	
Бельгия	5	
Бенин	5	
Болгария	80	
Канада	82	
Чешская Республика	6	
Дания	31	
Доминиканская Республика	15	
Египет	69	
Эстония	4	
Фиджи	26	
Финляндия	20	
Франция	71	
Гамбия	5	
Германия	315	
Гана	99	
Греция	18	
Венгрия	9	
Исландия	2	
Индия	296	240
Италия	55	
Иордания	207	241
Кения	19	
Кыргызстан	5	
Литва	9	
Малайзия	47	
Непал	54	
Нидерланды	0	
Нигер	5	
Нигерия	144	
Норвегия	27	
Пакистан	126	113

<i>Гражданство</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальное полицейское подразделение</i>
Филиппины	60	
Польша	9	
Португалия	21	
Румыния	70	
Российская федерация	106	
Сенегал	15	
Испания	19	112
Швеция	50	
Тунис	10	
Турция	118	
Украина	30	8
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	114	
Соединенные Штаты Америки	489	
Замбия	55	
Зимбабве	51	
Итого	3 280	714
Всего	3 994	

Приложение III

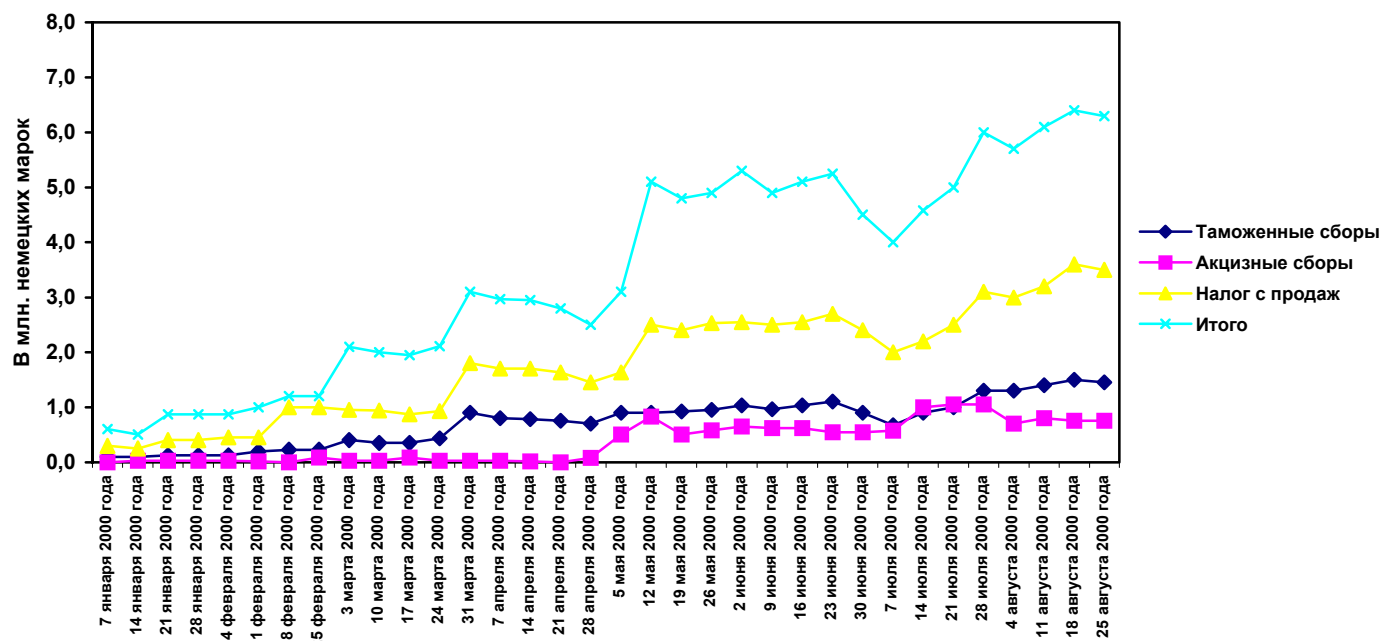
Сводный бюджет Косово, 2000 год

(В млн. немецких марок)

Ожидаемые и фактические поступления

<i>Внутренние поступления</i>	<i>(1) Смета (31 августа 2000 года)</i>	<i>(2) План</i>	<i>(3) Фактические поступления</i>	<i>(4) Осталось собрать (1-3)</i>
Налоги	201 600 000	121 221 660	122 942 549	78 657 452
Таможенные пошлины (включая штрафы)	51 800 000	32 316 139	34 974 052	16 825 948
Акцизные сборы	39 700 000	21 232 411	18 467 327	21 232 673
Налог на продажу импортных товаров	104 400 000	65 227 178	67 982 900	36 417 101
Гостиницы, продукты питания и напитки	2 700 000	1 522 856	1 518 270	1 181 730
Заработная плата	—	—	—	—
Возможные поступления	3 000 000	923 077	—	3 000 000
Прибыль	—	—	—	—
Платежи	11 000 000	2 824 868	3 307 049	7 692 951
Лицензирование радиостанций	—	—	—	—
Регистрация автотранспортных средств	5 000 000	2 824 868	3 307 049	1 692 951
Проездные документы	6 000 000	—	—	6 000 000
Сборы с пользователей	700 000	466 667	—	700 000
Резервы на корректировку сметы/сборов	(2 467 114)	—	—	—
Итого внутренних поступлений	210 832 886	124 513 195	126 249 598	87 050 403

Еженедельные поступления по видам налоговых сборов (по состоянию на 26 августа 2000 года)



**Субсидии доноров на бюджетную поддержку
(по состоянию на 31 августа 2000 года)**

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Донор		Бюджет	Бюджет, скорректирова нный с учетом целевых субсидий доноров	Объявлено	Получено	Осталось получить (3-4)
А. Целевые субсидии доноров						
Корпус защиты Косово		20 700 000	20 700 000	20 700 000	12 874 171	7 825 829
	Соединенные Штаты	—	—	13 985 000	9 685 000	4 300 000
	Германия	—	—	3 089 963	3 089 963	—
	Польша	—	—	99 208	99 208	—
Осталось объявить				3 525 829	—	3 525 829
Прочее		2 796 884	58 438 943	58 172 980	18 756 705	39 416 275
Отопление	Канада	1 296 913	1 296 913	1 296 913	1 296 913	—
Расходы на импорт электричества	Европейская комиссия	—	39 200 000	39 200 000	—	39 200 000
Ремонт водопроводных систем	Европейская комиссия	—	234 699	234 699	234 699	—
Бульдозеры	Нидерланды	—	5 379 404	5 379 404	5 379 404	—
Больница в Приштине	Италия	—	375 000	375 000	375 000	—
Цель не определена	Швеция	—	60 000	60 000	60 000	—
Восстановление зданий	Европейская комиссия	—	45 600	45 600	45 600	—
Ремонт отопительных систем	Европейская комиссия	—	141 054	141 054	141 054	—
Музыкальная школа в Митровице	Германия	—	50 000	50 000	50 000	—
Подготовка к зиме в Митровице	Европейская комиссия	—	124 900	124 900	124 900	—
Дополнительные закупки топлива	Европейская комиссия	—	1 820	1 820	1 820	—
Шахта комбината «Трепча»	Италия	1 499 971	1 499 971	1 499 971	1 499 971	—
Водопроводная компания	Европейская комиссия	—	35 205	35 205	35 205	—
Здание суда в Митровице	Соединенное Королевство	—	204 470	204 470	204 470	—
Идентификация/эксгума ция тел	Международный комитет по лицам, пропавшим без вести	—	306 853	306 853	306 853	—
Больница университета в Приштине	Соединенное Королевство	—	8 130 300	8 130 300	8 130 300	—
Железные дороги	Агентство США по международному развитию	—	216 275	216 275	—	216 275
Соцобеспечение	Швейцария	—	239 971	239 971	239 971	—

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Донор		Бюджет	Бюджет, скорректированный с учетом целевых субсидий доноров	Объявлено	Получено	Осталось получить (3-4)
Соцобеспечение	Швейцария	—	630 545	630 545	630 545	—
Водоочистные сооружения	Европейский союз	—	265 964	265 964	265 964	—
Общая целевая помощь доноров		23 496 884	79 138 943	78 872 980	31 630 876	47 242 104
В. Нецелевые субсидии доноров						
Неизрасходованный остаток за 1999 год		—	—	29 632 685	29 632 685	—
Европейская комиссия		—	—	68 454 050	68 454 050	—
Соединенные Штаты		—	—	20 217 380	20 217 380	—
Европейская комиссия		—	—	19 600 000	19 600 000	—
Соединенное Королевство		—	—	15 932 000	15 932 000	—
Япония		—	—	14 790 822	14 790 822	—
Всемирный банк		—	—	10 120 200	10 120 200	—
Соединенные Штаты		—	—	7 721 680	3 959 180	3 762 500
Канада		—	—	4 140 722	4 140 722	—
Франция		—	—	3 482 538	3 482 538	—
Канада		—	—	7 091 057	2 719 202	4 371 855
Италия		—	—	2 020 164	2 020 164	—
Люксембург		—	—	1 018 159	1 018 159	—
Испания		—	—	791 713	791 713	—
Превышение объявленных взносов		—	—	(8 558 092)	—	(8 558 092)
Общая сумма нецелевых взносов в бюджет		196 455 078	196 455 078	196 455 078	196 878 815	(423 737)
Всего (a + b)		219 951 962	275 594 021	275 328 058	228 509 690	46 818 367
Итого поступлений		430 784 848	486 426 907	399 841 253	364 759 288	133 868 770